

# Карта для релокантов

언홈리 맵

# Unhomely Map

# **Карта для релокантов**

## **언홈리 맵**

## **Unhomely Map**

Карта для релокантов “Unhomely Map” предоставляет полезную информацию для проживания и адаптации к жизни в Корее выходцам из стран СНГ, а также помогает местным жителям ближе узнать о различных культурах, присутствующих в их регионе. Художница Яну Ким и Директор Центра Диаспора (Паран) Елена Хегай посетили несколько районов г. Хвасонга провинции Кенги, где скученно проживают релоканты: Паран (Хянгнам), Намянг и Чоам. Они встречались и знакомились с этническими корейцами и различными русскоговорящими иммигрантами, проживающими в этих районах, задумываясь, как помочь им адаптироваться к жизни на незнакомой земле и как сократить “расстояние” между местными жителями и иммигрантами. В “Unhomely Map” собрана информация о магазинах и заведениях, в которых работают иностранцы, а также о необходимых для их жизни учреждениях, таких как больницы, банки, почта, корейские языковые центры и др.

При создании этого путеводителя были учтены и неудобства, которые переживают иммигранты из стран СНГ, говорящие на русском языке и родных языках, в стране, где преимущественно используется корейский и английский языки. Они визуализировали информацию о дорожных указателях, вывесках и предметах, которые легко узнать глазами, для людей, не привыкших к навигационным приложениям на корейском или английском языках. В данном пособии также представлены продукты питания и блюда, предлагаемые в иностранных заведениях, воплощающие различные культуры. Данная публикация поможет релокантам, говорящим на русском языке, освоиться на новой земле, а также, чтобы местные жители смогли познакомиться с различными культурами других стран.

# Карта для релокантов

## 언홈리 맵

### Unhomely Map

언홈리 맵은 경기도 화성을 중심으로 고려인과 중앙아시아 및 러시아권 나라들에서 온 이웃들에게 지역의 정보를 제공하고, 선주민들에게는 지역에 위치한 다양한 문화를 생활에서 알아갈수 있도록 하는 안내서입니다. 예술가 김양우와 디아스포라 센터장 엘레나는 경기도 화성에서 멀리서 온 이웃들이 집중적으로 살고 있는 발안, 향남, 남양, 조암의 지역을 돌아다녔습니다. 지역에서 살고 있는 고려인과 러시아권 나라들에서 온 이주민들을 만나 어떻게 하면 낯선 땅에서의 삶에 도움이 될지, 어떻게 하면 선주민과 이주민 사이의 거리감을 좁힐수 있을지 고민해보았습니다. 언홈리 맵은 지역에서 살아가고 있는 이웃들의 상점과 가게들을 직접 방문하기도 하고, 병원, 은행, 우체국, 한국어 센터와 같이 이웃들의 삶에서 실질적으로 필요한 시설들의 정보들을 함께 담았습니다.

안내서를 만들면서 한국어와 영어가 자주 쓰이는 한국에서 러시아어를 쓰는 이웃들의 불편함을 가늠해보는 시간이기도 했습니다. 한국어 혹은 영어로 주로 표기된 네비게이션 앱이 익숙하지 않은 이웃들에게 도로명 주소 표지판, 간판이나, 쉽게 인식할 수 있는 사물들을 시각화 하였습니다. 이와함께 다양한 문화를 내포한 상품과 음식들을 어떻게 하면 잘 소개할 수 있을지 고민해보았습니다. 이 발간물이 고려인과 러시아권 나라들에서 온 이웃들이 한국이라는 땅에서 정착하는 데에 도움이 되길 바라며, 선주민들 또한 이 안내서를 통해 다양한 지역의 문화의 현장을 방문해볼 수 있길 바래봅니다.

# Содержание

<b>Район Паран (Хянгнам)</b>	-----	<b>р 6</b>
- Центры поддержки иностранцев и курсы корейского языка		
- Магазины и рестораны		
<b>Район Намянг</b>	-----	<b>р 40</b>
- Магазины и рестораны		
<b>Район Чоам</b>	-----	<b>р 60</b>
- Магазины и рестораны		
 <b>Полезная для проживания информация</b>		
- Почтовые отделения	-----	<b>Р 78</b>
- Администрация района	-----	<b>Р 80</b>
- Медпункты, больницы	-----	<b>Р 82</b>
- Банки	-----	<b>Р 84</b>

# 목차

**발안리 (향남읍) ----- p 6**

- 한국어 및 이주민 센터
- 마트 및 음식점

**남양읍 ----- p 40**

- 마트 및 음식점

**조암리 ----- p 60**

- 마트 및 음식점

## 생활에 필요한 정보

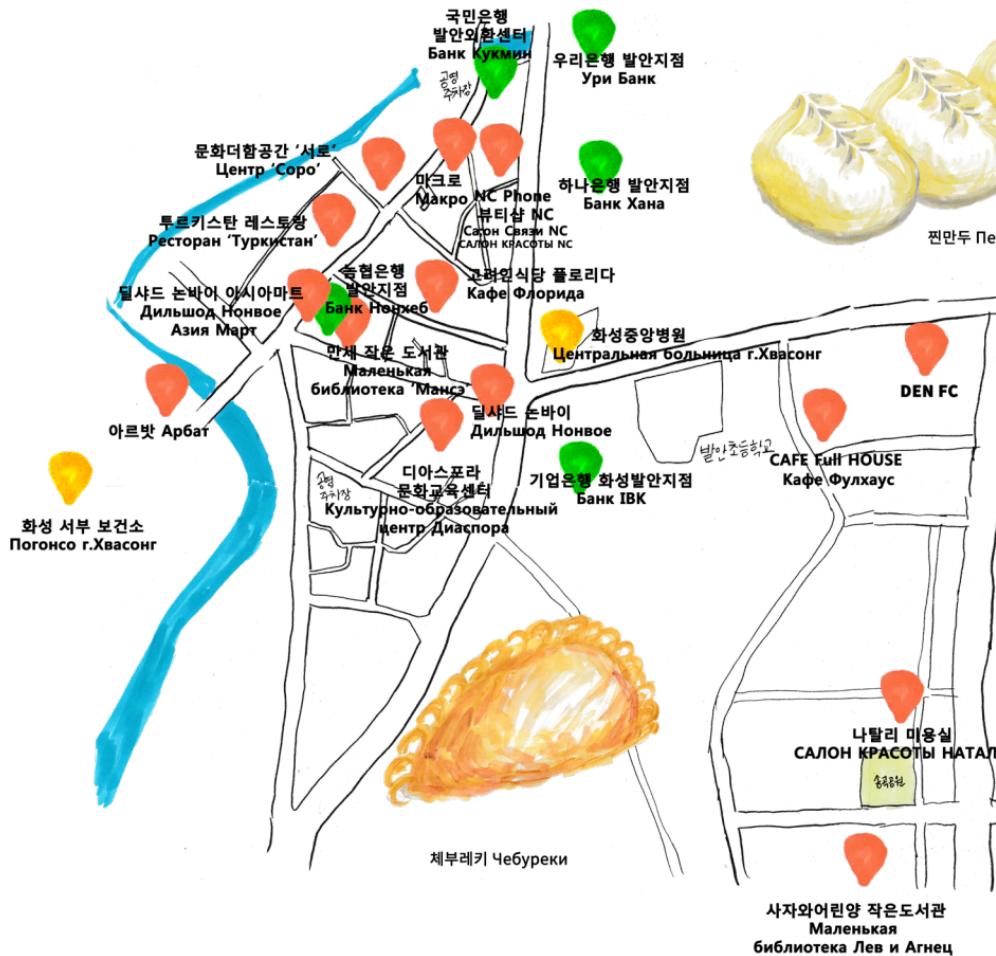
- 우체국 ----- P 78

- 행정복지센터 ----- P 80

- 보건소, 병원 ----- P 82

- 은행 ----- P 84

# Паран (Хянгнам) 발안리 (향남)





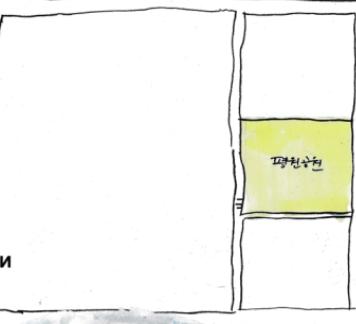
годи



김치 Чимчи



향남읍 행정복지센터  
Администрация Хянгнама



국시 Кукси



보르시 Борщ

경기도 화성시 맵  
Карта Хвасонга



# Культурный центр Соро

Комьюнити центр для мигрантов

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1113 지하1층

Часы работы: Вт- Вс 10:00 - 19:00 (Обед с 12:00-13:00)



Культурный центр Соро расположен в подземном этаже рядом с супермаркетом “Zero Mart”, напротив автобусной остановки рынка Паран Мансэ.

Это место, где иностранцы, длительно проживающие в районе Паран, а также трудовые мигранты из близлежащих фабрик и заводов, объединяются для совместной деятельности в рамках общины. Здесь проводятся различные мероприятия, включая курсы корейского, вьетнамского и тайского языков, а также различные группы и клубы по интересам, где можно заниматься любимым хобби и общаться друг с другом.

# 문화더함공간 서로

이주민 공동체 활동 공간

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1113 지하1층

운영시간 : 화 수 목 금 토 일 10:00 - 19:00 (점심시간 12:00-13:00)



문화더함공간 서로는 발안시장 택시정류장 맞은편 제로마트 옆 지하1층에 위치해 있다.

발안에서 오랜 기간 뿌리 내리며 활동한 주민들과, 주변 공장과 일터에서 일하기 위해 이주한 주민들이 서로 어우러져 공동체 활동을 돋는 공간. 한국어와 베트남어, 태국어 교실 등 서로 언어를 이해하기 위한 교육은 물론 취미를 만들고 소통 할 수 있는 다양한 모임들을 마련한다.

# Мир, в котором встречаются с 10 000 учителей Маленькая библиотека Мансэ

주소 : 경기 화성시 향남읍 평3길 20-1, 3층

Часы работы : Пн - Пт с 10:00 до 16:00

Детская комната с 13:00 до 18:00



В самом центре Паранского рынка находится библиотека, цель которой - “быть местом, где можно поделиться переживаниями и решить их”. С 2015 года, когда библиотеку открыли местные жители, они старались помочь друг другу и заботиться, читая книги. В библиотеке также проводятся программы для детей мигрантов и детей из многокультурных семей.

# 만 명의 스승을 만나는 세상 만세 작은 도서관

주소 : 경기 화성시 향남읍 평3길 20-1, 3층

운영시간 : 월 - 금 10:00 - 16:00

돌봄 운영시간 : 13:00-18:00



만세 작은 도서관은 발안 파출소에서 농협은행 옆건물 3층에 위치하고 있다.

발안시장 한가운데서 “마을의 고민을 나누고 해결할 수 있는 사랑방”을 목표하는 도서관. 2015년 지역의 활동가 및 주민들이 직접 개관했던 만큼, 책을 통해 돌봄을 나누는 공동체를 꾸려가고 있다. 아주 노동자 아이들과 다문화 가정 아이들도 함께 할 수 있는 프로그램을 운영한다.

# Маленькая библиотека Лев и Агнец

Программа корейского языка для детей и взрослых,  
а также другие разнообразные программы

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로1길 19-7

Часы работы : Пн, Вт, Чт, Пт, Сб 14:00 - 19:00



Маленькая библиотека Лев и Агнец расположена напротив парка Сонджук. Это место, где люди разных национальностей могут весело общаться и участвовать в различных программах. Здесь проводятся курсы корейского языка для детей и взрослых корейцев и мигрантов, а также ежегодно в мае здесь организуется праздник для корейцев и местных жителей в близлежащем парке Сонгок. Маленькая библиотека Лев и Агнец является важным местом в районе, где мигранты и корейцы могут вместе участвовать в различных активностях.

# 사자와어린양 작은도서관

고려인 아동 및 성인을 위한 한국어 교육 및 다양한 프로그램 운영

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로1길 19-7

운영 시간 : 월 화 목 금 토 14:00~19:00



사자와 어린 양은 어울리며 살아갈 수 있을까? 이름에서부터 보여지듯 '사자와 어린양 작은도서관'은 서로 다른 모습을 한 우리들이 즐겁게 소통할 수 있는 프로그램들을 꾸려간다.

고려인 및 이주민들을 대상으로 한국어 교육을 하며, 매년 5월이면 인근 공원(송곡공원)에서 고려인과 지역주민을 위한 마을 축제도 연다. 사자와어린양 작은도서관은 이주민들과 한국인이 다양한 활동에 함께 참여할 수 있도록 둘는 마을에서 중요한 사랑방 같은 공간이다.

# Культурно-образовательный центр Диаспора (Наша Школа)

주소 : 경기도 화성시 향남읍 평3길 5-3, 3층

Часы работы : Ежедневно, для посещения необходима  
предварительная запись

Пн - Чт с 18:00 до 21:00 (программа интеграции)



В Центре Диаспора проводятся различные программы для  
иностранцев из стран СНГ, программа социальной интеграции,  
курсы финансовой грамотности, кружки по интересам. При  
Центре функционирует Школа корейского языка, где можно  
изучать корейский язык в различных формах.

# 디아스포라 문화교육센터

주소 : 경기도 화성시 향남읍 평3길 5-3, 3층  
운영시간 : 월 화 목 저녁 6시 - 9시 (방문 문의)



디아스포라 문화교육센터는 발안시장 사거리 구문천교회 건물 3층에 위치하고 있다. 중앙아시아 및 러시아어권 나라에서 온 이주민들의 한국에서 정착을 돋기 위해 사회통합 프로그램을 운영하고, 다양한 정보들을 공유하고 있다. 또한 디아스포라 문화교육센터에서는 우리한글학교가 있어 한국어를 배울 수 있다. 방문 전 문의를 할 것을 추천한다.

# Кулинария Флорида

Расположена за Лоттерией

주소 : 경기 화성시 향남읍 평2길 7-1, 1층

Часы работы : Ежедневно с 8:00 - 21:00



Хозяйкой кулинарии является Флорида из Казахстана. Меню составлено из блюд стран СНГ и корейской кухни. Всегда в продаже пегоди, манты, крахмальные и рисовые пегоди и др.

# 고려인식당 플로리다

발안시장 사거리에서 롯데리아 골목 2분거리에 위치한 고려인 음식점

주소 : 경기 화성시 향남읍 평2길 7-1, 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 8:00 - 21:00



카자흐스탄에서 온 박 플로리다 사장님이 운영하는 곳으로 발안시장에서 중앙 아시아식의 음식과 한국의 음식들을 만들어 같이 판매한다. 고기가 들어간 중앙 아시아식 만두인 두꺼운 피로 만든 만트와 감자 전분으로 피를 만든 투명한 만두인 비고지도 판매하고 있다.

# Кафе и магазин Дильшад Нонвой

주소 : 경기 화성시 향남읍 평3길 5-3 1층

Часы работы : Ежедневно с 10:00 до 22:00

## Продуктовый магазин

## Дильшад Азия Март

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1100 1층

Часы работы : Ежедневно с 10:00 до 23:00



На одной из улиц перекрестка центральной больницы можно увидеть настоящий узбекский тандыр от пекаря Дильшада! Здесь выпекаются самые вкусные лепешки, известные за пределами Парана. Помимо лепешек и продуктов питания из стран СНГ в этом заведении можно и вкусно поесть в одноименном кафе.

В магазине Дильшад Азия март можно приобрести все необходимые продукты питания из стран СНГ.

## 딜샤드 논바이

주소 : 경기 화성시 향남읍 평3길 5-3 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일, 10시 - 22시

## 딜샤드 논바이 아시아마트

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1100 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일, 10시 - 23시



발안시장 사거리에서 금색 화덕이 보인다. 이곳이 바로 딜샤드 논바이. 딜샤드 논바이라는 가게 이름은 달샤드라는 사람 이름의 성과 논바이라는 빵굽는 직업이 합쳐진 뜻이라고 한다. ‘요리사 딜샤드, ‘빵 만드는 딜샤드네’ 정도가 될 듯하다. 딜샤드 논바이는 매일 아침 점심 저녁으로 빵을 굽고, 중앙아시아 요리를 카페에서 즐길 수 있다.

딜샤드 논바이 아시아마트에서는 생활에서 필요한 물품을 구매할 수 있는 식료 품점이다. 빵, 고기, 과자 등 다양한 물품을 구매할 수 있다.

# Продуктовый магазин Арбат

Находится всего в 5 минутах ходьбы от моста Паранчхон недалеко от паранского рынка

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안서로42번길 16 1층

Часы работы : Ежедневно с 10:00 до 23:00



В магазине Арбат Паран, который находится сразу после перехода через реку Паранчхон, можно увидеть множество продуктов из стран СНГ, а также полуфабрикаты и блюда собственного приготовления. Среди всех продуктов наше внимание привлекли разнообразные булочки, которые ежедневно выпекаются с раннего утра.

# 아르밧 마트

발안파출소에서 발안천 육교 5분거리에 위치한 식료품점

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안서로42번길 16 1층

운영시간 : 월 - 일, 10시 - 23시



아르밧은 러시아 식료품점 체인점이다. 발안시장에서는 발안천을 건너가면 바로 만날 수 있는데 빵과 생활에 필요한 식료품을 판매하고 있다. 그 중에 눈에 띄었던 것은 고수 씨앗과 빵. 고수 씨앗은 중앙아시아에서 사용하는 향신료로 고수 씨앗을 넣으면 고수잎보다 훨씬 더 많은 풍미와 맛을 더해준다고 한다. 동글동글한 빵을 매일 구워 직접 판매하고 있기도 하다.

# Магазин Макро

Находится всего в 5 минутах ходьбы от автобусной остановки рынка Паран Мансэ

주소 : 경기 화성시 3.1만세로 1124 1층

Время работы : Пн-Вс, 24 часа



В магазине Макро вы найдете разнообразные продукты, хлеб и товары первой необходимости. В Макро также предлагают зеленый чай под названием “Тожа” из Узбекистана. Узбекистанцы очень любят чай и считают, что в нем заключена философия. Они не торопятся, пока пьют чай и решают свои проблемы. В Узбекистане чай заваривают особым способом. Сначала листья заливают кипятком, дают немного настоятся, затем наливают чай в чашку, а затем возвращают в чайник. Это называется “Кайтар” и повторяется три раза.

# 마크로 MACRO

발안시장 택시정류장에서 5분 거리에 위치한 24시간 식료품점

주소 : 경기 화성시 3.1만세로 1124 1층

운영시간 : 월 -일 24시간 영업



알록달록 화덕이 반겨주는 마크로에는 다양한 식료품, 빵, 생필품들이 많이 있다. 마크로에서는 우즈베키스탄의 토자라는 그린티도 판다. 우즈베키스탄의 사람들은 노래로 만들 정도로 차를 정말 좋아하고 차에도 철학이 담겨있다고 한다. 사람들은 차를 마시며 서두르지 않고 문제를 해결하려고 한다. 우즈베키스탄에서는 차를 특별한 방법으로 끓인다고 한다. 먼저 잎을 끓는 물에 봇고 조금 끓인 다음 차를 그릇에 봇고 다시 주전자에 봇는다. 이것은 Kaiter라고 해서 세 번 반복한다고 한다.

# Ресторан Туркистан

Расположен на 3-м этаже здания у автобусной остановки, рядом с супермаркетом Zero Mart по направлению к полицейскому участку

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1109-3 3층  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 11:00 - 23:00



Ресторан Туркистан - это место, которое представляет собой жизнь и культуру людей, проживающих в Центральной Азии. Он расположен на 3-м этаже здания перед автобусной остановкой внутри рынка Паран Мансэ. Здесь вы сможете насладиться изысканными блюдами стран Центральной Азии и любоваться видом на рынок.

# 투르키스탄 레스토랑

발안시장 제로마트에서 발안파출소 방면 버스정류장 3층에 위치한 레스토랑

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1109-3 3층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 11:00 - 23:00



투르키스탄이라는 말은 '튀르크 족'의 땅이라는 의미로, 튀르크 족은 과거 6세기에 활약한 돌궐족을 말한다. 투르키스탄이라는 단어는 국가와 같이 명확한 영토를 지칭하는 것은 아니지만, 카자흐스탄, 우즈베키스탄, 키르키즈스탄, 투르크메니스탄이 해당되며 넓게 보면 타지키스탄, 중국, 러시아, 이란 등도 포함되기도 한다.

중앙아시아에서 살고 있는 사람들과 장소를 의미하는 투르키스탄 레스토랑은 발안시장 안쪽 버스 정류장 앞쪽 건물 3층에 위치해있다. 안으로 들어가면 번쩍이고 묵직한 무게감의 의자, 화려한 무늬의 식탁, 붉은 푸른 물결무늬의 장식이 맞이하는 이 레스토랑은 중앙아시아의 음식을 먹으며 발안시장의 풍경을 내려다 볼 수 있다.

# Кафе Оазис

Расположен в жилом районе за зданием магазина Даисо

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 22 1층

Время работы : Вт, Ср, Чт, Пт, Сб, Вс с 11:00 до 22:00



Кафе “Оазис” принадлежит Иннокентиу Кан, приехавшим из Узбекистана. Раньше это было корейское заведение, где подавалось кальби, но затем новый владелец приобрел его и превратил его в место, где можно попробовать экзотическую кухню Центральной Азии.

В Центральной Азии сложно выращивать пекинскую капусту, поэтому этнические корейцы добавляют в закуски овощи, такие как помидоры, огурцы, белокочанную капусту, подавая к мясным блюдам. В кафе подается холодное блюдо Кукси, блюдо, похожее на корейский ненгмен, но готовится из мучной лапши, имеет кисловатый и непривычный вкус, знакомый и незнакомый одновременно для местных жителей. В “Оазисе” вода кукси имеет богатый привкус! Кукси в сочетании с шашлыками не уступает корейскому негмену и мясу, жаренному на углях.

# 오아시스 식당

발안중학교 앞 다이소 건물 뒤 주택가에 위치한 고려인 음식점

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 22 1층

운영시간 : 화 수 목 금 토 일 11:00 - 22:00



우즈베키스탄에서 온 강계사 사장님이 운영하는 곳. 오아시스는 예전에 한국의 갈비집이었는데, 숫을 놓을 수 있는 익숙한 식탁에서 현재 솜씨 좋은 고려인 사장님이 인수하여 중앙아시아의 이색적인 음식들을 맛볼 수 있는 곳이다.

배추를 기르기 힘든 환경인 중앙아시아. 고려인들은 토마토, 오이, 양배추 등 배추김치를 대신할 야채들과 고기 고명을 듬뿍 넣었다. 새콤매콤한데 밀면도 냉면도 아닌 것이 아는 맛인듯 아닌듯 미묘한 익숙함과 낯섦을 오간다. 특히 오아시스의 국시는 극강의 감칠맛! 사장님께서 직접 구워주시는 육즙가득 양고기 샐러드와 함께라면 숯불고기냉면 부럽지 않다.

# Рестобар SENS

Роскошный ресторан, расположенный напротив средней школы Паран.

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안로 64 1층

Время работы : Пн, Ср, Чт, Пт с 11:00 до 22:00,  
Сб, Вс с 11:00 до 24:00



Ресторан SENS - это ресторан и бар, владельцами которого является молодая корейская пара, приехавшая из Узбекистана. Здесь создана роскошная и элегантная атмосфера, интерьер выполнен по собственному авторскому проекту. В данном заведении можно насладиться изысканными блюдами стран СНГ, а также отметить семейные праздники со вкусом, шиком.

# SENS RESTOBAR

발안중학교 앞에 1층에 위치한 고급스러운 레스토랑이자 연회와 파티가 가능한 공간

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안로 64 1층

운영시간 : 월 수 목 금 11:00 -22:00, 토 일 11: 00-24:00



SENS 레스토랑은 우즈베키스탄에서 온 젊은 고려인 부부가 운영하는 레스토랑 이자 BAR이다. 고급스럽고 우아한 분위기가 풍기는 이곳은 직접 사장님의 아늑하고 고급스럽게 인테리어하고 꾸몄고, 주말에는 파티나 모임들을 하기도 한다고 한다.

중앙아시아식 스프이자 부대찌개인 보르시. 토마토 페이스트와 각종 야채를 넣고 만든 우즈베키스탄의 부대찌개는 병아리 콩이 들어가 부드러운 맛이 나며 샤워크림이 함께 들어있다. 오묘하지만 묘하게 중독성 있는 맛이다.

# Супермаркет Мельница

Крупный супермаркет, расположенный рядом со зданием магазина Дайсо, напротив средней школы Паран

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안로 68 1층

Время работы : Ежедневно с 6:00 до 23:00



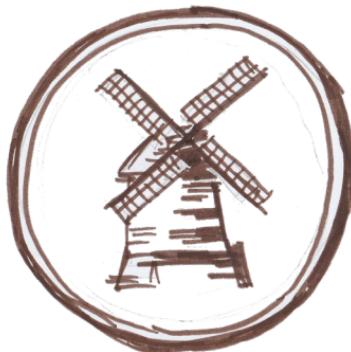
Мельница - это сеть продуктовых магазинов. Она пользуется популярностью среди мигрантов с СНГ, тоскующих по вкусам родины и всех любителей десертов. Здесь представлены различные продукты, а также большой выбор консервов, чая, колбасных изделий, собственная выпечка и многое другое. Большой выбор хлебобулочных изделий, торты и мороженого также доступен для любителей десертов.

# 멜니짜 마트

발안중학교 건너편 다이소 건물 옆에 위치하고 있는 대형 마트

주소 : 경기 화성시 향남읍 발안로 68 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 6:00 - 23:00



러시아 식료품 체인점. 고향의 맛을 그리워하는 고려인들과 중앙아시아 이주민들은 물론 국적불문 디저트 사냥꾼들이 즐겨 찾는 곳이다. 러시아 캔과 차, 소시지, 빵 등 다양한 식사용 먹거리들은 물론 빵과 과자, 아이스크림까지 디저트도 한가득이다.

# Ресторан Парадайс

Расположен на втором этаже здания рядом с Мельницей, напротив средней школы Паран

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 13 2층

Часы работы : Вт-Вс 11:00 - 23:00



Парадайс - это ресторан, который славится своими прекрасными банкетами. Этнические корейцы и мигранты из СНГ посещают это заведение не только для того, чтобы насладиться хорошей кухней, но и для того, чтобы повеселиться, потанцевать и хорошо провести время в обществе родных и друзей. Здесь проводятся веселые и шумные семейные праздники, вечеринки и другие мероприятия.

# 파라다이스 레스토랑

발안중학교 맞은편 멜니짜 옆 건물 2층에 위치하고 있는 연회와 파티가 열리는 명소

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 13 2층

운영시간 : 화 수 목 금 토 일 11:00 - 23:00



발안에서 가장 큰 규모를 자랑하는 식당인 파라다이스는 식당 중앙에 커다란 연회장이 있다. 고려인과 러시아 중앙아시아에서 온 이웃들은 식당을 오직 밥만 먹는 곳이 아니라 사람들과 만나고 먹고 춤추고 만나며 오랜 시간을 보내는 문화의 장소로 여긴다. 외국인 주민들은 파라다이스에서 회갑잔치 돌잔치 등 가족모임이나 파티를 하면서 오랜시간 가족들이나 지인들과 먹고 춤추며 보내기도 한다.

# Кафе FULL HOUSE

Расположен между детским садом Кипынсэм и детским парком Больмаль

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로2길 18 1층

Время работы : Ежедневно с 06:00 до 23:00



Владельцем кафе и магазина является дружелюбная кореянка узбекского происхождения. Оно расположено напротив заднего выхода школы Паран и детского сада Кипынсэм. Здесь каждый день выпекается хлеб, жарятся чебуреки и пирожки, которые можно отведать уже с раннего утра. В магазине с домашней атмосферой, можно не только купить продукты, но и вкусно поесть блюда, с любовью и заботой приготовленные руками лучезарной хозяйки.

# CAFE FULL HOUSE

발안초등학교 후문 옆 깊은샘 유치원과 벌말어린이공원  
사이 위치하고 있는 식료품 + 음식점가게

주소 : 경기 화성시 향남읍 행정서로2길 18 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 06:00-23:00



우즈베키스탄 출신 인상 좋으신 고려인 사장님의 운영하는 CAFE FULL HOUSE는 발안초등학교 후문 깊은샘 유치원 맞은편에 위치해있다. 이곳에서는 매일 사장님이 빵을 구워서 팔고 있는데 ‘제부레키’와 ‘비라슈키’라는 중앙아시아의 빵을 팔고 있다. ‘제부레키’라는 반달모양의 형태로 만들어진 빵은 오전 10시에 나오고, ‘비라슈키’라는 빵은 오전 7시에 나온다. 따듯한 빵을 매일 굽는 사장님의 가게에서는 사장님의 인상이 마치 햇살처럼 느껴진다. 가정집과 같은 분위기가 물씬 풍기는 이곳에서는 한국의 가택집처럼 식료품점이자 마켓이지만 식사도 할 수도 있다.

# САЛОН КРАСОТЫ НАТАЛИ

Расположен перед парком Сонггок в жилом микрорайоне

주소 : 경기도 화성시 향남읍 행정서로1길 27-2

Время работы : Пн-Вс с 9:00 до 20:00



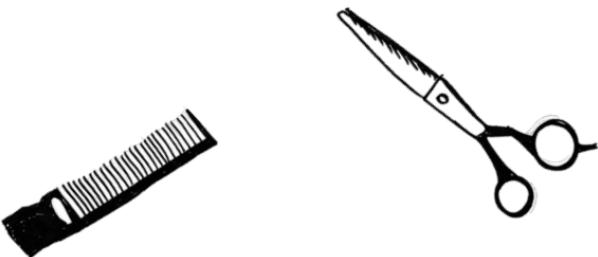
Салон красоты, владелицей которого является этническая кореянка Наталья. Здесь можно сделать красивые прически, модные стрижки, красиво уложить или покрасить волосы, а также в салоне предоставляются услуги ногтевого сервиса.

# 나탈리 미용실

송곡공원 앞에 위치한 고려인이 운영하는 미용실

주소 : 경기도 화성시 향남읍 행정서로1길 27-2

Время работы: Пн-Вс с 9:00 до 20:00



중앙아시아에서 온 고려인 나탈리가 운영하는 미용실. 커트 파마 염색도 가능하며 네일아트샵도 같이 있다. 중앙아시아에서 온 이웃들은 가끔 독특한 헤어스타일과 원색의 색감을 좋아하던데, 오늘 하루 뽐내보는 것은 어떨까? 한국에서 만날 수 있는 중앙아시아의 손길이 필요하다면 한번 시도해보는 것도 재미있을 듯!

# Салон связи NC Phone

## Салон красоты NC

Магазин мобильных телефонов и салон красоты в одном здании

주소 : 화성시 향남읍 삼천병마로 225-8

Часы работы : Ежедневно с 10:00 до 20:00



Владелицей магазина и Салона красоты является очаровательная Аделина, родом из Кыргызстана, свободно разговаривающая на корейском, русском и кыргызском языках. Салон красоты расположен на 2м этаже, в нем работают также русскоговорящие мастера. В магазине продаются различные виды телефонов, оказываются услуги по подключению связи и интернета и карго.

# NC Phone 핸드폰 판매점 NC Beauty shop

러시아어를 사용하는 이웃들을 위한 핸드폰 가게

주소 : 화성시 향남읍 삼천병마로 225-8  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 10:00-20:00



러시아 사장님이 운영하는 핸드폰 가게. 러시아 말이 가능한 사장님이기 때문에 러시아 중앙아시아 고려인 분들이 자주 이용한다. 건물 2층에는 Beauty Shop 도 같이 있다.

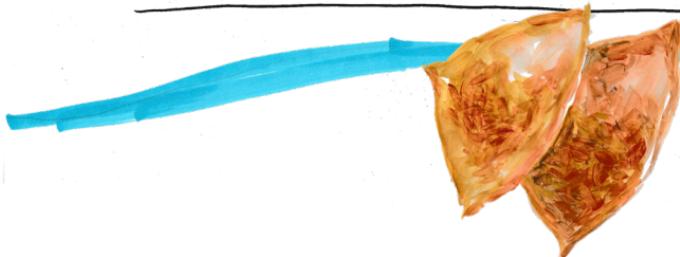
# Намянг 남양읍



키예프 케이크 Киевский торт



양귀비 씨앗 빵 Булочка с маком



삼사 Самса

경기도 화성시 맵  
Карта Хвасонга



# Баракат Март

Крупный продуктовый магазин, расположенный на первом этаже перед общественной парковкой рынка Намянг

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로55번길 17

Часы работы : Ежедневно 8:00 - 22:00



Владельцы магазина - русскоговорящие мигранты из СНГ.

В магазине продаются различные товары, включая напитки, мясо, хлеб, продукты питания, а также товары религиозного назначения для мусульман. Одним из популярных лакомств является халва из Узбекистана, подобие корейской сладости янгенг представляющая собой сладкую и тонкую кондитерскую лакомку с карамельным кремом и орехами, заключенными между двумя слоями тонкого теста.

# 바라캇 마트

남양시장 공영주차타워 앞 1층 대형 식료품점

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로55번길 17

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 8:00 - 22:00



바라캇 마트는 러시아에서 온 이웃이 운영하는 가게이다. 음료, 고기, 빵, 식재료 등 다양한 물건들을 판매하고 있으며, 특히 무슬림 기도를 위한 제품들도 판매하고 있다.

우즈베키스탄 양갱이라는 할르바는 달고 얇은 반죽 사이에 카라멜 크림과 견과류가 들어간 쫀득한 군것질거리이다.

# Кафе Находка

Расположено на первом этаже перед общественной парковкой  
рынка Намянг

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로65번길 3 1층

Часы работы : Ежедневно 11:00 - 22:00



Владелицей кафе является этническая кореянка Елизавета, родом из Узбекистана. Ранее Елизавета жила в Ансане и недавно переехала в Намянг. Со слов хозяйки заведения, жизнь в Намянге протекает спокойно и размеренно. Кафе открылось за два месяца назад перед нашим посещением, меню представлено блюдами из стран СНГ, включая кукси, лагман, различные салаты.

# 나홋까 고려인 식당

남양시장 공영주차타워 앞 1층 고려인이 운영하는 식당

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로65번길 3 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 11:00-22:00



나홋까라는 음식점 이름은 연해주의 도시 이름으로 우즈베키스탄 출신 고려인 엘리자베타가 운영하는 곳이다. 엘리자베타는 안산에서 살다가 최근 남양으로 이사했다고 한다. 엘리자베타는 현재 남양에서 사는데 온화하고 조용한 시골느낌이 남양에서 느껴진다고 하였다. 우리가 방문했던 당시 2달 전에 오픈했으며, 고려인 국시와 라그만 토마토 오이샐러드 등 다양한 음식들을 판매하고 있다.

# Продуктовый магазин Арбат

Расположен на первом этаже здания на базарной улице

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로66번길 1

Режим работы : Ежедневно с 6:00 до 22:00



Чимпени - это традиционное корейское блюдо, которое считается обязательным блюдом на праздниках корейцев. Это комбинация бэксолльги (рисового хлеб) и сультток (рисовый тток на соджу). Это незаменимое лакомство на всех семейных мероприятиях, связанных с рождением, жизнью и старением человека. Красный узор на чимпени используеться. Помимо чимпени в “Арбате” также продаются различные продукты, блюда и полуфабрикаты, популярные среди русскоговорящих мигрантов.

# 아르밧 마트

남양시장 공영주차장 사거리 1층에 위치한 식료품점

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로55번길 17

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 6:00 - 22:00



침페니는 고려인들의 잔치 필수 음식으로 손꼽히는 떡이다. 백설기와 술떡이 합쳐진 맛! 특히 사람의 생과 사와 나이듦과 관련된 행사에서 자주 볼 수 있다. 침페니 위에 올라간 빨간색 무늬는 돌잔치(아생지)와 결혼식에 쓰이는 것으로, 장례식에서는 빨간 무늬를 사용하지 않는다고 한다.

침페니 외에도 삼사 등 고려인들의 주식을 다양하게 판매한다. 아르밧 사장님은 한국어가 서툴지만 궁금한 것에 대하여 친절하게 알려주신다.

# Пекарня София

Горячий свежий хлеб и булочки с самого раннего утра!

주소 : 경기 화성시 남양시장로66번길 2

Режим работы : Ежедневно с 4:00 до 22:00



В Софии пекутся самые вкусные хлебо-булочные изделия, всегда свежие и неповторимые. Большой выбор сдобной выпечки, пирожных, тортов и пирогов.

В “Sofia Bakery” также продаются ароматные и вкусные булочки с зернами мака. Настоящая изюминка и необычный вкус для местных корейцев!

# 소피아 베이커리

남양시장 공영주차장 사거리에 위치 고려인이 운영하는 빵집

주소 : 경기 화성시 남양시장로66번길 2

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 4:00- 22:00



온 몸이 녹아내릴 정도의 달큰한 러시아식 디저트들이 맛있는 곳. 파스스 부서지는 버터쿠키도, 머랭과 버터크림 캐슈넛이 듬뿍 들어가 하루 피로를 날려주는 키예프 케이크도 매력 만점! 소피아 베이커리에서는 양귀비 씨앗으로 만든 빵도 팔고 있다. 양귀비 씨앗은 무슨 맛일까?

# Магазин Империя Фуд

Продуктовый магазин, расположенный на базарной улице возле перекрестка Ханиль маты

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 86

Режим работы : Ежедневно 9:00 до 23:00

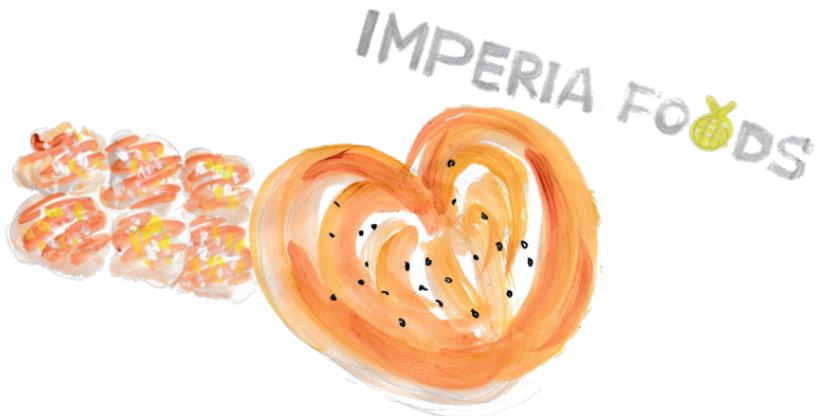


Империя Фуд в Намянге - это один из магазинов одноименной франшизы. Помимо популярных продуктов, бакалеи, колбасных и молочных изделий, можно приобрести и выпечку, изготовленной на заводах Империи Фуд. Попробуйте очередную новинку - очень вкусные с незабываемым вкусом эклеры с кремовой шоколадной начинкой.

# 임페리아 푸드

남양시장 한일마트 사거리 인근에 위치  
고려인이 운영하는 식료품점

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 86  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 9:00 - 23:00



임페리아푸드는 유명한 러시아 프랜차이즈 식료품점이다. 남양시장의 임페리얼 푸드는 2대에 걸친 고려인 사장님의 운영하고 있다.

에클레어라는 디저트는 보슬보슬한 흘런볼 빵에 안에 초콜렛 연유크림이 들어 있다. 흡사 베이비 슈와 비슷하지만 초콜렛 맛이 조금 더 느껴지고 안에 견과류가 쌍히며 카라멜 크림이 느껴진다.

# Пиццерия VK

Пицца, вкус которой вы нигде больше не сможете найти

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 98 1층

Режим работы : Ежедневно с 10:00 до 22:00



Владелец магазина овладел искусством выпечки пиццы еще на Родине и ведет бизнес вместе со своей супругой. Хотя пиццерия находится в небольшом помещении, но горячую пиццу можно отведать не отходя от печи, а также заказать на вынос. Меню пиццерии полюбилось многим иностранцам и местным жителям, проживающих поблизости и в соседних городах.

# VK Pizza

남양교회 맞은편 고려인 부부의 피자가게

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 98 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 10:00-22:00



고려인 김 블라디슬라브 Kim Vladislav 부부가 운영하는 피자가게이다. 김 블라디슬라브 사장님은 러시아에서 피자만든 경력을 살려 남양시장 남양교회앞에 작은 피자가게를 차렸다. 포장과 배달만 가능한 작은 가게에는 오픈한지 오래되지 않았지만 꾸준히 여러 국적의 외국인 손님들도 찾는다고 한다.

# Кафе Юлия

Расположено в восточной части базарной улицы

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 105 덕왕빌딩 1층

Часы работы : Вт-Вс 6:00-8:00, 11:00-22:00



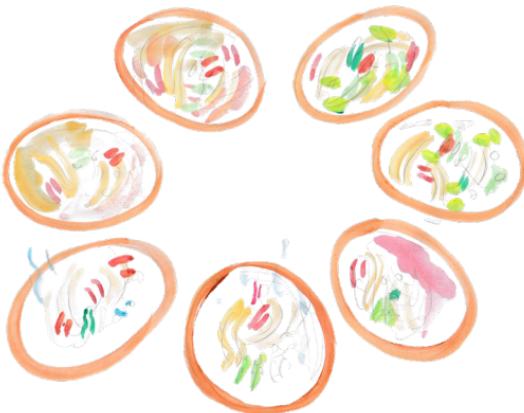
Кафе корейской кухни, предлагающее 7 различных видов Кукси. Каждый вид кукси отличается своими составляющими и неповторимым вкусом. Мы отведали холодное кукси 2х видов: с кисло-сладким бульоном, а также на томатном бульоне. Необычный вкус бульона на томатном соке сопровождается со вкусом кориандра и кунжутного масла, напоминающий вкус домашней еды.

# 율리아 식당

남양 시장 동쪽 입구 7가지 국시를 판매하는 고려인 식당

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 105 덕왕빌딩 1층

운영시간 : 화 수 목 금 토 일 6:00-8:00, 11:00-22:00



고려인 국시가 다 같은 맛이라면 오산. 율리아 식당에는 7가지 다양한 고려인 국시를 판매하고 있다. 소고기를 넣었는지 돼지고기를 넣었는지 고수를 넣었는지 어떤 육수로 맛을 냈는지에 따라서 다른 맛이 있다고 한다. 우리가 시켰던 것은 차가운 새콤달콤 국시와 토마토 주스로 맛을 낸 국시 였는데, 토마토 주스로 맛을 낸 국시는 달지 않고 참기름이 들어가 있어 집밥의 맛과 함께 고수의 끝맛이 새롭게 느껴졌다.

# Ресторан Фортуна

Ресторан с красивым восточным интерьером расположен на 2м этаже напротив церкви Намянг

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 88 2층

Режим работы : Вт-Вс с 10:00 до 23:00



Ресторан Фортуна навсегда останется в вашей памяти своим неповторимым восточным богатым интерьером, который заставит на время забыть о реальности и погрузиться в атмосферу Центральной Азии. Разнообразная и красочная посуда с уникальными узорами привлекает внимание и, наслаждаясь яркими красками интерьера, можно насладиться вкусными блюдами узбекской кухни. В ресторане можно также отведать компот собственного приготовления, сваренный из различных фруктов.

# 파르투네 레스토랑

중앙아시아에 온 듯 한 인테리어의 레스토랑  
남양교회 맞은편 2층에 위치

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 88 2층

운영시간 : 화 수 목 금 토 일 10:00- 23:00



파르투네 레스토랑에 들어서면 너무나 아름다운 우즈베키스탄의 타일과 그릇들이 반겨주며 잠시 이성을 잃게 한다. 다양하고 아름다운 색감의 화려한 무늬가 돋보이는 우즈베키스탄 그릇과 레스토랑 내부를 감상하다보면, 우즈베키스탄의 특이한 음식도 다 맛볼 수 있다. 레스토랑에서는 캄포트라는 러시아식 주스도 판매하고 있는데 붉은 색을 띤 이 주스는 블루베리 사과 등 다양한 과일과 시럽을 넣고 삶아서 직접 만든다고 한다.

# Русский бильярдный клуб

Находится над пиццерией VK на базарной улице

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 98 2층

Часы работы : Пн-Вс с 12: 00 - 22: 00



Для любителей русского биллиарда - отличное место для отдыха и веселого времяпровождения и отдыха. В клубе есть не только бильярдные столы, но и столы для пинг-понга.

# 러시아 당구장

남양교회 맞은편 피자집 2층에 위치

주소 : 경기 화성시 남양읍 남양시장로 98 2층

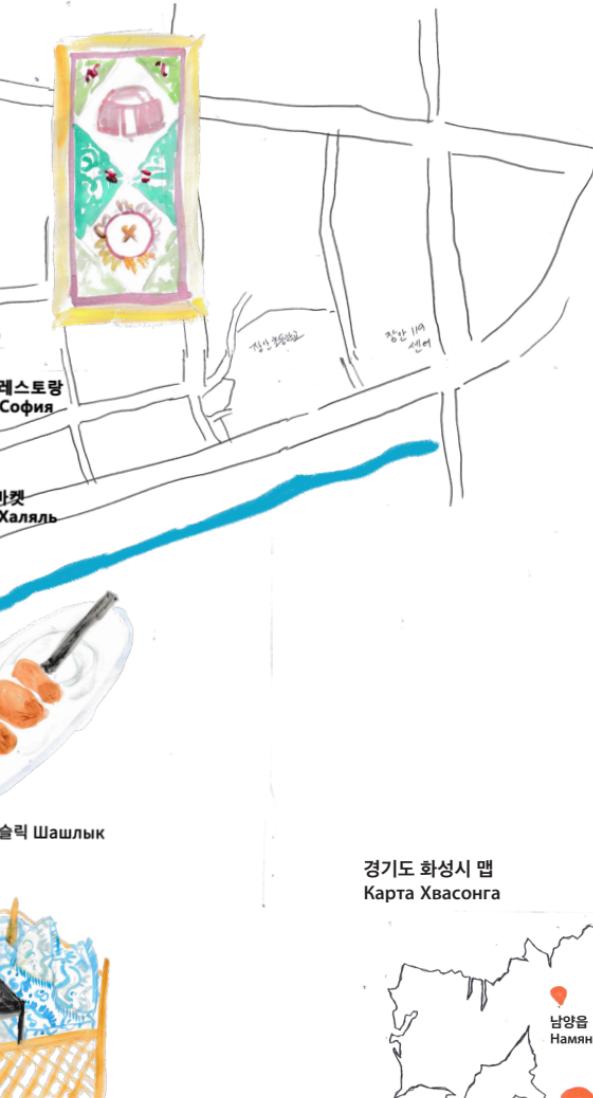
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 12: 00 - 22: 00



남양교회 맞은편 2층에 위치한 러시아 당구장은 러시아어를 쓰는 이웃들이 모이는 장소이다. 들어가는 순간 낯선 노래가 들리며 외국에 온 느낌을 받을 수 있다. 러시아 당구대는 공이 들어가는 구멍이 훨씬 좁아 난이도가 있다고 한다. 당구 뿐만 아니라 탁구대도 있어 탁구도 칠 수 있다!

Чоам  
조암리





경기도 화성시 맵  
Карта Хвасонга



# Кафе Караван

Оригинальное кафе с вкусными фирменными блюдами

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 738

Режим работы : Ежедневно с 10:00 до 23:00



Интерьер кафе со вкусом выполнен в неповторимом стиле. Владельцами кафе является супружеская пара. В кафе есть европейские столы, а также есть кабинка со столом на тапчане, за которым посетители могут наслаждаться едой, сидя на курпаче. Караван славится своими фирменными блюдами, а также здесь можно отведать кульчи: небольшие лепешечки, размером с ладонь. Название происходит именно от слова "ладошка", вкус лепешки неповторим благодаря фирменному рецепту с использованием масла и молока.

# 카라반 식당

장안여자중학교 인근에 위치

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 738

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 10:00 -23:00



회색 벽돌무늬의 고풍적인 실내 장식이 눈에 띄고 푸른 비즈가 달린 커튼이 있다. 고려인과 무슬림 부부가 운영하는 식당. 카라반 내부에는 대형석도 있는데 한국의 평상이나 온돌처럼 높은 바닥 위에 같이 둘러앉아 식사를 즐긴다고 한다.

이곳에서는 우즈베키스탄 전통빵인 꿀차 Kul'cha 도 판매하고 있다. 꿀차의 굴 Kul은 손을 뜻하고, 손에 들어가는 빵을 의미하며, 리표슈카보다 사이즈가 작고 꿀차에는 버터 우유 들어간다고 하여 단백한 맛이 난다.

# Магазин Фэмили маркет

Продуктовый магазин, расположенный в 5 минутах езды от рынка Чоам, недалеко от средней школы Джанан

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 779 1층

Режим работы : Ежедневно с 6:00 до 23:00



В магазине можно найти продукты не только с СНГ, но и из Таиланда, Китая и других стран. Несмотря на схожее название с корейскими магазинами круглосуточной торговли, этот магазин специализируется на иностранных продуктах. Это один из первых магазинов в Чоаме, где можно приобрести халяльное мясо.

# Family Market

조암시장에서 차로 5분거리  
장안여자중학교 인근에 위치한 식료품점

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 779 1층  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 6:00-23:00



러시아 식료품 뿐만 아니라 태국 및 다양한 외국에서 온 식료품을 판매한다. 다양한 외국 식료품을 판매하고 있다. 조암에서 거의 최초로 생겼을 것이라고 추측되는 오래된 마트이다.

# Магазин Халяль

Продуктовый магазин, расположенный перед полицейским участком на базарной улице

주소 : 경기 화성시 조암남로 32

Режим работы : Ежедневно с 9:00 до 23:00



Соответственно названию, магазин халяльной продукции, расположенный в центре рынка Чоам. Здесь продаются различные продукты, необходимые для повседневной жизни, такие как хлеб собственной выпечки, чай, мясо, сладости, колбасные и молочные изделия.

# 할랄 마켓

조암시장 내 우정파출소 앞

주소 : 경기 화성시 조암남로 32

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 9:00-23:00



## Halal MarKet

조암시장 중앙에 위치한 오래된 식료품점이다. 빵, 차, 고기, 과자, 치즈 등 다양한 생활에 필요한 식료품을 판매한다.

# Магазин Радуга

Продуктовый магазин, расположенный недалеко от средней школы Джанан

주소 : 경기 화성시 장안면 기아자동차로 797 1층  
Режим работы : Ежедневно с 8:00 до 23:00



Владельцами магазина являются этнические корейцы из Узбекистана 10 лет назад. В магазине продаются товары со стран СНГ, а также различные салаты, полуфабрикаты и хлебобулочные изделия собственного приготовления. Здесь также сможете приобрести колбасные изделия, молочные продукты, копченности, красную икру и другие деликатесы.

# 라두가 마켓

조암시장에서 차로 5분거리  
장안여자중학교 인근에 위치한 식료품점

주소 : 경기 화성시 장안면 기아자동차로 797 1층

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 8:00 - 23:00



러시아어로 라두가는 무지개라는 뜻이다. 라두가 슈퍼마켓은 우즈베키스탄에서 온 고려인 사장님이 10년 전에 오픈하였다. 라두가라는 가게는 기분이 좋은 뜻에서 무지개라는 말로 가게 이름을 지었다고 한다. 식료품점에는 다양한 샐러드도 판매하고 있으며 매일 빵도 굽는다고 한다. 연어알과 청어조림, 각종 중앙아시아의 반찬도 판매하고 있다.

# Кафе Сафия

Находится рядом с Чоам ЧоюльТек,  
на соседней улице с общественной парковкой

주소 : 경기 화성시 우정읍 조암로 22-2 1층

Режим работы : Ежедневно с 12:00 до 22:00



Кафе Сафия запомнится вам надолго благодаря картинам на стенах, напоминающие квилты и удобными большими диванами. Кухня представлена блюдами стран Центральной Азии.

# 싸피아 레스토랑

조암 주율테크 옆

주소 : 경기 화성시 우정읍 조암로 22-2 1층  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 12:00- 22:00



조암시장에 위치한 따듯한 인테리어의 식당이다. 커다란 소파와 평상들이 반겨 준다. 쿨트와 같은 따듯한 분위기의 아름다운 무늬의 액자들도 있다.

# Кафе Бисмилах

Находится перед пожарной частью на базарной улице

주소 : 경기 화성시 우정읍 조암남로 28

Режим работы : Ежедневно с 10:00 до 22:00

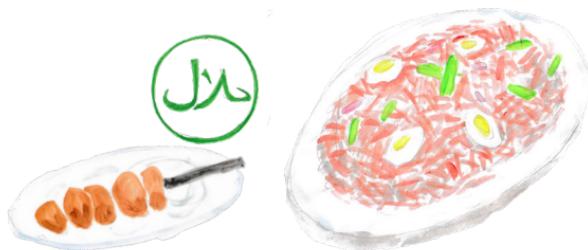


Это халяльное кафе, расположенное в центре базарной улицы Чоама, поэтому многие мигранты приезжают издалека, чтобы насладиться родными блюдами. Разнообразное меню не обходится без шашлыка и плова

# 비스밀라흐 식당

조암시장 내 우정파출소 앞에 위치한 식당

주소 : 경기 화성시 우정읍 조암남로 28  
운영시간 : 월 수 목 금 토 일 10:00-22:00



조암시장 중앙에 위치한 러시아 식당. 조암시장 중앙에 위치하고 있어 많은 이웃들이 찾는다. 샤슬릭, 필라프 등 다양한 음식을 맛 볼 수 있다.

# Ресторан Будур

Ресторан, который находится в 5 минутах езды от рынка Чоам,  
недалеко от средней школы Джаан

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 788 1층

ежим работы : Ежедневно с 9:00 до 23:00



Это место, которое вы обязательно захотите посетить вновь,  
благодаря незабываемому роскошному интерьеру с синей  
курпачой и вкусной центральноазиатской кухне. В этом  
заведении можно отведать фирменные блюда, разработанные  
владельцем и приготовленные из свежих халльных продуктов.

# Budur 레스토랑

조암시장에서 차로 5분거리  
장안여자중학교 인근에 위치한 레스토랑

주소 : 경기 화성시 기아자동차로 788 1층  
운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 9:00-23:00



Budur 레스토랑은 아주 고급스러운 식당이다. Budur 레스토랑의 푸른색 담요와 커다란 평상은 한번은 꼭 앉아보고 싶은 그런 곳이다. 이곳에서는 날마다 신선한 재료로 만든 오늘의 요리라는 메뉴도 있다.

# Магазин Империя фуд

Расположен в Джанмен

주소 : 경기 화성시 장안면 기아자동차로 727-2

Режим работы : Ежедневно с 7:00 до 23:00



Это один из магазинов известной в Корее франшизы, основанной выходцами из СНГ. Расположение магазина обусловлено соседством с многочисленными мигрантами из СНГ. Большой выбор продуктов, полуфабрикатов, колбасных и молочных изделий.

# 임페리아 푸드 마켓

장안면에 위치한 이웃들을 위한 마켓

주소 : 경기 화성시 장안면 기아자동차로 727-2

운영시간 : 월 화 수 목 금 토 일 7:00-23:00



장안면에 위치한 이웃들을 위한 식료품점이다. 인근의 공장이나 주변에 살고 있는 이웃들이 고향의 음식들이 그리울 때 종종 찾는다. 빵에 발라먹는 잼이나, 음식 위에 뿌려 김칠맛을 내는 우즈베키스탄식 향신료, 반찬까지 다양한 식재료를 판매한다.

# **Полезная для проживания информация.**

## **Почтовые отделения**

### **Расположение основных почтовых отделений**

**Хянгнам**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:30

Адрес для навигатора: 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 53

Ориентир: возле пожарной станции, напротив Хоум плюса

**Намянг**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:30

Адрес для навигатора: 경기도 화성시 남양읍 시청로202번길 92

Ориентир: напротив мэрии Хвасонга

**Чоам**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:30

Адрес для навигатора: 경기 화성시 우정읍 조암로 33

Ориентир: возле Банка Нонхеб

# 생활에 필요한 정보. 우체국

## 주요 우체국 위치

### 화성 향남 우체국

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:30

장소 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 53

향남 훌플러스와 화성소방서 옆

### 화성 우체국 (남양)

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:30

장소 경기도 화성시 남양읍 시청로202번길 92

화성시청 앞

### 조암 우체국

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:30

장소 경기 화성시 우정읍 조암로 33

조암 농협 앞

# **Полезная для проживания информация. Администрации районов**

## **Местоположение основных административных центров**

**Хянгнам**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:00

Адрес для навигатора: 경기 화성시 향남읍 발안로 89

Ориентир: Хоум плюс, Пожарная станция

**Намянг**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:00

Адрес для навигатора: 경기 화성시 남양읍 남양성지로 192-5

Ориентир: Рынок Намянг и Библиотека Намянг

**Чоам**

Время работы: Пн - Пт, 9:00 - 16:00

Адрес для навигатора: 경기 화성시 우정읍 조암로 33

Ориентир: Парк Ссангбонгсан

# 생활에 필요한 정보. 행정복지센터

## 주요 행정복지센터 위치

향남읍 행정복지센터

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:00

장소 경기 화성시 향남읍 발안로 89

향남 휠플러스와 화성소방서 옆

남양읍 행정복지센터

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:00

장소 경기 화성시 남양읍 남양성지로 192-5

남양시장과 남양시립 도서관 사이

우정읍사무소

영업시간 월 - 금, 9:00 - 16:00

장소 경기 화성시 우정읍 조암로 33

쌍봉산 근린공원 앞

## **Полезная для проживания информация. Медпункты, больницы**

**Медпункт (погонсо) в Паране**

Адрес для навигатора: 경기 화성시 3.1만세로 1055

Рабочее время: 월 - 금 09:00 - 17:40 (점심시간 12:00-13:00)

**Центральная больница г.Хвасонга (Хянгнам)**

Адрес для навигатора: 경기 화성시 향남읍 발안로 5

Рабочее время: Пн 09:00-18:00, Вт-Пт 09:00-17:30, Сб 09:00-13:00

**Медицинский центр Конгам (Хянгнам)**

Адрес для навигатора: 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 34-6

Рабочее время: Пн-Пт 08:00-19:00, Сб 08:00-13:00

(Обед 13:00-14:00)

**Медпункт в Намянге**

Адрес для навигатора: 경기 화성시 남양읍 남양시장로 25-2

Рабочее время: Пн - Пт 09:00 - 17:30 (Обед 12:00-13:00)

**Медпункт в Чоаме**

Адрес для навигатора: 경기 화성시 우정읍 쌍봉로 109-12

Рабочее время: Ср 09:00 - 15:30 (Обед 12:00-13:00)

## 생활에 필요한 정보. 보건소, 병원

화성시 서부 보건소 (발안)

주소 경기 화성시 3.1만세로 1055

오픈시간 월 - 금 09:00 - 17:40 (점심시간 12:00-13:00)

화성중앙병원 (발안)

주소 경기 화성시 향남읍 발안로 5

오픈시간 월 09:00-18:00, 화-금 09:00-17:30, 토 09:00-13:00

응급센터는 종일 진료

향남공감의원 (발안, 향남)

주소 경기 화성시 향남읍 행정서로3길 34-6

오픈시간 월-금 08:00-19:00, 토 08:00-13:00 (점심시간 13:00-14:00)

남양보건지소 (남양)

주소 경기 화성시 남양읍 남양시장로 25-2

오픈시간 월 - 금 09:00 - 17:30 (점심시간 12:00-13:00)

화성시 보건소 (조암, 우정읍)

주소 경기 화성시 우정읍 쌍봉로 109-12

운영시간 수 09:00- 15:30 (점심시간 12:00-13:00)

## **Полезная для проживания информация. Банки**

### **Банк Ури**

Рабочее время: Пн-Пт 9:00 -16:00, Вс 09:00-15:00

Адрес для навигатора: 경기도 화성시 향남읍 삼천병마로 228

Ориентир: 50м от Центральной больницы

Номер телефона: 031) 352- 7535

### **Банк Кукмин**

Рабочее время: Пн-Пт 09:00-16:00, Вс 10:00~16:00

Адрес для навигатора:

Ориентир: Панда март

Номер телефона: 1588-9999

### **Банк Хана**

Рабочее время: Пн-Пт 09:00-16:00

Адрес для навигатора: 경기도 화성시 삼천병마로 231 회춘빌딩

Ориентир: Урибанк

Номер телефона: 031-353-9460

### **Банк IBK**

Рабочее время: Пн-Пт 09:00-16:00

Адрес для навигатора: 경기 화성시 향남읍 삼천병마로 194

Ориентир: Магазин Полхем

Номер телефона: 031-359-9301

### **Банк Нонхеб**

Рабочее время: Пн-Пт 09:00-16:00

Адрес для навигатора: 경기도 화성시 향남읍 평3길 24

Ориентир: Полицейский участок

Номер телефона: 031-352-6311

# 생활에 필요한 정보. 은행

## ‘탄력점포’ 우리은행 발안금융센터

오픈 시간 : 월~금 9:00~16:00 (일) 09:00~15:00

주소 : 경기도 화성시 향남읍 삼천병마로 228 (화성 중앙 병원에서 50m)

연락처 : 031) 352- 7535

## ‘탄력점포’ KB국민은행 화성발안외환센터

오픈시간 : (월~금) 09:00~16:00 / (일) 10:00~16:00

주소 : 경기 화성시 향남읍 3.1만세로 1128

연락처 : 1588-9999

## 하나은행 발안지점

오픈시간 : (월~금) 09:00~16:00

주소 : 경기도 화성시 삼천병마로 231 (향남읍) 회춘빌딩

연락처 : 031)353-9460

## 기업은행 화성발안지점

오픈시간 : (월~금) 09:00~16:00

주소 : 경기도 화성시 향남읍 삼천병마로 194

연락처 : 031)359-9301

## 농협은행 발안지점

오픈시간 : (월~금) 09:00~16:00

주소 : 경기도 화성시 향남읍 평3길 24

연락처 : 031)352-6311





Продюсер : Яну Ким

Издатели : Яну Ким, Елена Хегай

Имейл для контакта: yangwookim2@gmail.com (한국어)

easykorea4u@gmail.com (русский язык)

Спонсоры: Администрация провинции Кенги, Фонд культуры провинции Кенги,

Администрация г. Хвасонга, Фонд культуры г. Хвасонга

기획 : 김양우

발행인 : 김양우, 허엘레나

문의 : 한국어 yangwookim2@gmail.com

러시아어 easykorea4u@gmail.com

후원 : 경기도, 경기문화재단, 화성시, 화성시문화재단

+ 이 책은 경기도, 경기문화재단, 화성시, 화성시문화재단의 2024년도 모든예술31(경기예술활동지원사업)을 지원받아 발간, 제작되었습니다.

